



Giochi senza frontiere — Spiel ohne grenzen
It's a knock out — Spel zonder grenzen

NANCY
FRANCE

JEUX SANS FRONTIERES

Place Stanislas 29 juillet 1975



KANTERBRÄU

La bière de Maître Kanter

Bienvenue à Jeux sans Frontières



NANCY, Ville Européenne.

Une preuve nouvelle en a été donnée aujourd'hui, puisque NANCY a été choisie cette année pour siège des « JEUX SANS FRONTIERES ».

Ce titre est en lui-même tout un programme. Les « JEUX » renouent avec de très anciennes traditions romaines et médiévales - pour ne citer que celles là - et la volonté de leurs auteurs de les étendre au-delà des frontières leur donne un caractère international dont nous pensons qu'il est la marque de notre époque.

Ainsi, pour un jour, la Place Stanislas sera transformée en un amphithéâtre où en des joutes sportivement amicales rivaliseront les athlètes de sept pays, en un spectacle qui, grâce à la télévision, tiendra en haleine pendant près d'une heure et demie quelques 100.000.000 de téléspectateurs.

Nos remerciements iront aux hommes de la télévision qui ont choisi NANCY, ils iront au Comité des Fêtes qui a su les convaincre et à son Président Monsieur Yvan HUC, ils iront à ces équipes d'athlètes, hommes et femmes, qui, dans le cadre de jeux très attractifs, feront une très belle démonstration, ils iront enfin à cette population joyeuse et bariolée qui envahira, pacifique mais passionnée, notre Place Stanislas.

Que les meilleurs gagnent dans la loyauté du sport, que l'amitié Européenne, exprimée en ce jour, soit un symbole de l'avenir.

MARCEL MARTIN



Le Comité des Fêtes et du Rayonnement de la Ville de NANCY est heureux de souhaiter la bienvenue et d'exprimer sa vive sympathie aux représentants des Villes des sept Pays de l'Eurovision qui participent à « JEUX SANS FRONTIERES ».

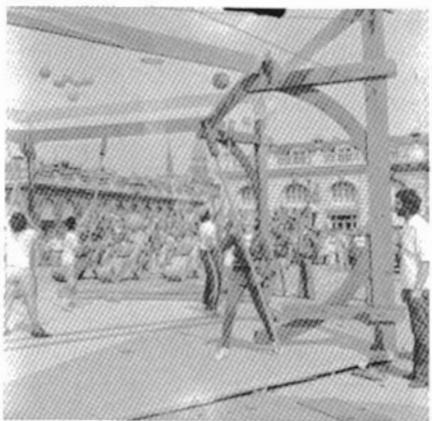
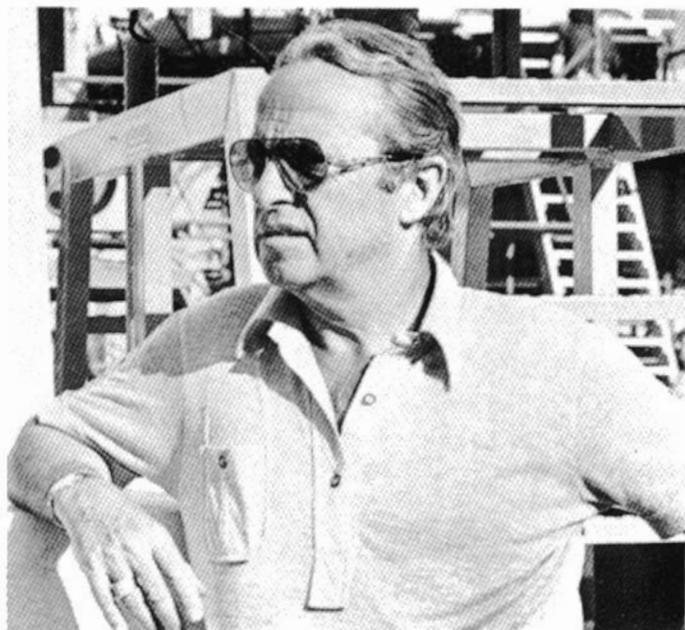
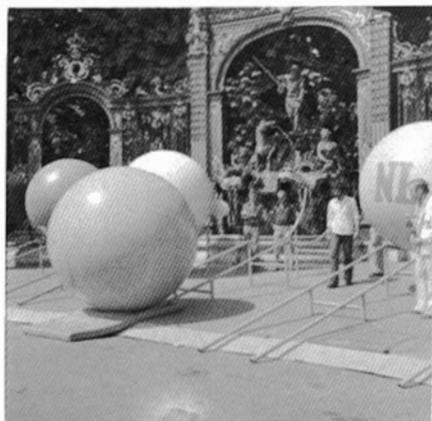
C'est un grand spectacle où d'énormes moyens sont mis en œuvre. Que ce soit sur le plan de l'éclairage, du matériel de télévision (caméras, cars couleur), etc... mais c'est aussi la fabrication des jeux. Sachez que pour ceux-ci, les Services Techniques de la Ville de NANCY ont utilisé :

- 210 tonnes d'ossatures métalliques,
- 75 m² de bois,
- 2.000 m² de latté,
- 300 kg de pointes, sans compter les revêtements, la peinture, tout ceci exécuté par les Services Municipaux avec la collaboration des décorateurs de la télévision.
- 200 tonnes d'eau.

Que cette rencontre sportive contribue à renforcer les liens d'amitié qui unissent nos pays.

En espérant que vous garderez de « NANCY, la Ville aux Portes d'Or », un excellent souvenir, je vous remercie de votre présence et que la victoire récompense les plus méritants.

YVAN HUC
Maire Adjoint
Président du Comité des Fêtes



Au mois de Mai : Roi du Carnaval !

Dans l'Est Républicain : Napoléon de la Télévision !

Que de titres !

Ne pourriez-vous pas me donner le seul auquel je tiens : être l'ami de tous et plus spécialement celui des Nancéiens.

Equipe
de
HOUDENG-AIMERIES
(Belgique)

B



Equipe
de
ADLISWIL
(Suisse)

CH



Equipe
de
SIMMERN
(Allemagne Fédérale)

D



Equipe
de
NANCY
(France)

F



Equipe
de
PORTSMOUTH
(Grande-Bretagne)

GB



Equipe
de
BORDIGHERA
(Italie)

I



Equipe
de
BEDUM
(Pays-Bas)

NL



*vêtements
prêts à porter*



*pour hommes
et garçonnets*

TELEPHONE 52.70.70
- 52.70.74

Comme l'Équipe de Nancy, habillez-vous à la
MANUFACTURE MODERNE DE VETEMENTS

M. M.-V. TIP-TOP TAILORS

Société Anonyme au Capital de 350.000 F

94, Rue Charles-III - 54000 NANCY

C.C.P. NANCY 839 06 C
R.C. NANCY 74 B 167

Les Coulisses... de l'Exploit

L'ÉMISSION

Arbitre internationaux : Gennaro OLIVIERI,
Guido PANCALDI.

Présentation : Simone GARNIER, Guy LUX,

Producteurs : Guy LUX, Claude SAVARY,
Roger LAGO.

Décorateurs : M. LANIAUD, R. CUNIN,
J. MAESTRO,

Sculptures : Jean HERBIN,

Costumes : Mick BERNARD, Lucien ROBERT,

Directeur de la Photographie : Lucien BILLARD,

Chef de Production : Michel COLLIGNON,

Réalisateurs : Pierre BADEL, Jean COHEN.

L'ORGANISATION LOCALE

Président du Comité d'Organisation :
M. Yvan HUC.

Coordination : Madame HENCK Patricia.

Construction des jeux - Organisation technique :
M. BERTHAULT. Assistants : MM. MICHELET
et WACK.

Direction sportive : M. le Capitaine LAURAIN.

Réception du public : M. FALCUCCI, Directeur
du Syndicat d'Initiative.

Sécurité :

- Police : Commandant TARDY de MONT-RAVEL.
- Pompiers : Capitaine RUCK.
- Croix Rouge : M. GUIDET.

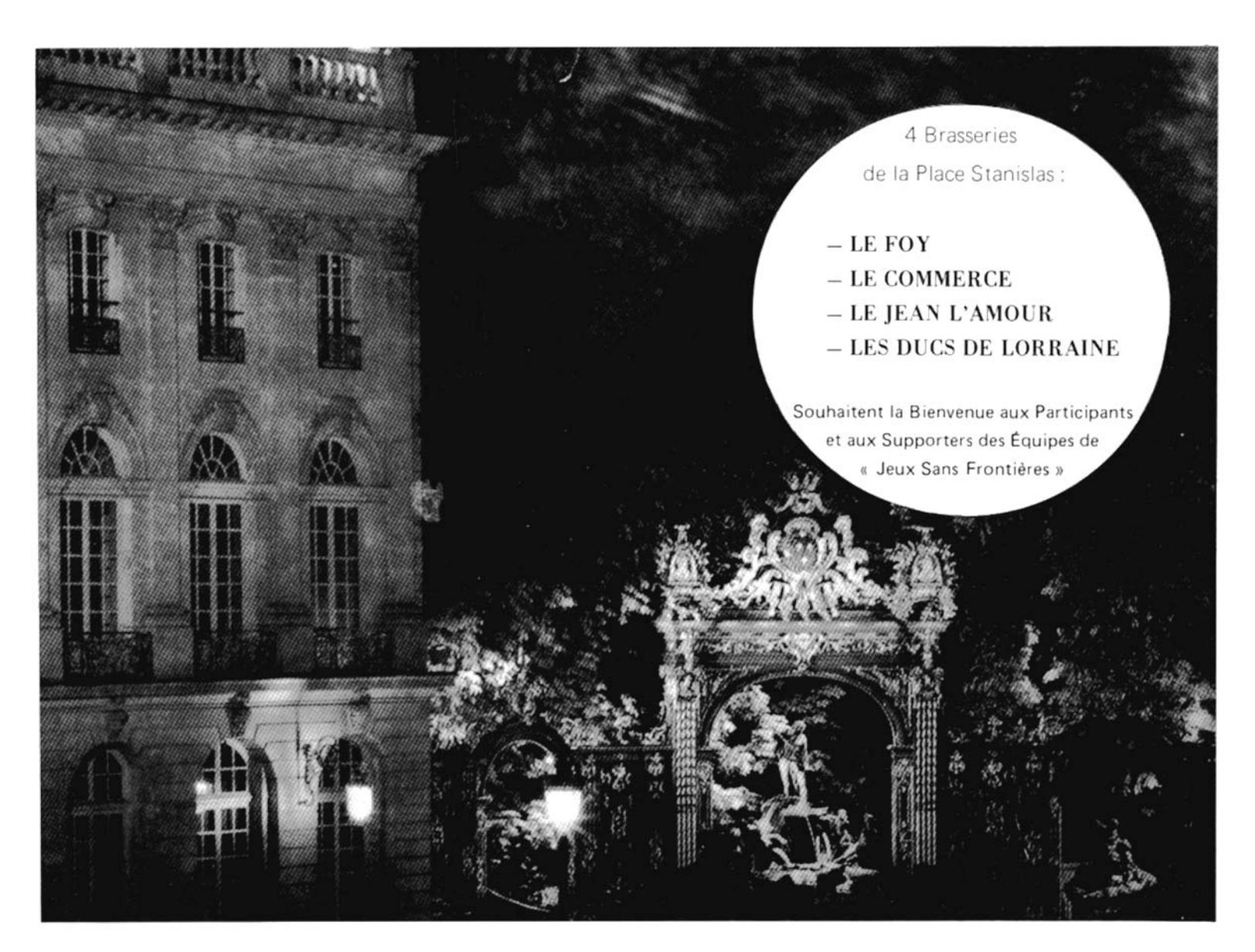
le
CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE
vous offre

Son Compte automatique Journalier - Ses Crédits Immobiliers - Son Self Crédit - Ses Prêts Équipements.



SUCCURSALE DE NANCY

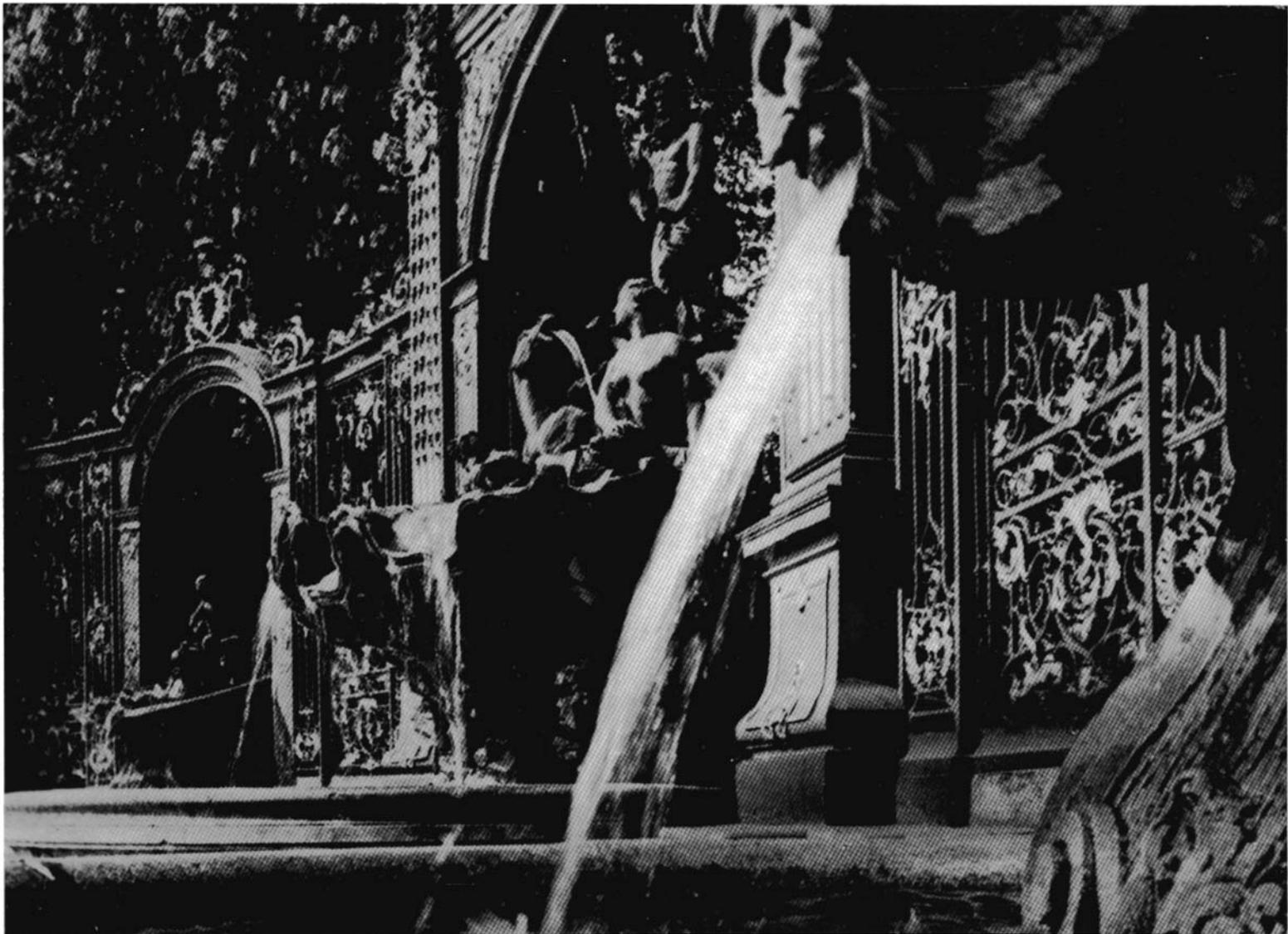
13-15, boulevard Joffre - Tél. 24.18.10



4 Brasseries
de la Place Stanislas :

- LE FOY
- LE COMMERCE
- LE JEAN L'AMOUR
- LES DUCS DE LORRAINE

Souhaitent la Bienvenue aux Participants
et aux Supporters des Équipes de
« Jeux Sans Frontières »



Photos : Christian JAM - Service de Reproduction de la Ville de Nancy - D. I. 3ème Trimestre 1975



KANTERBRÄU

La bière de Maître Kanter